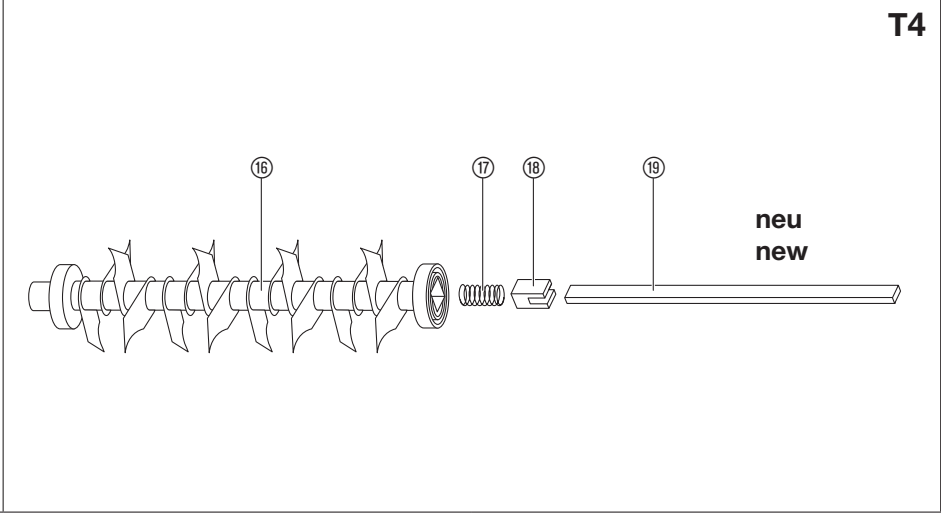
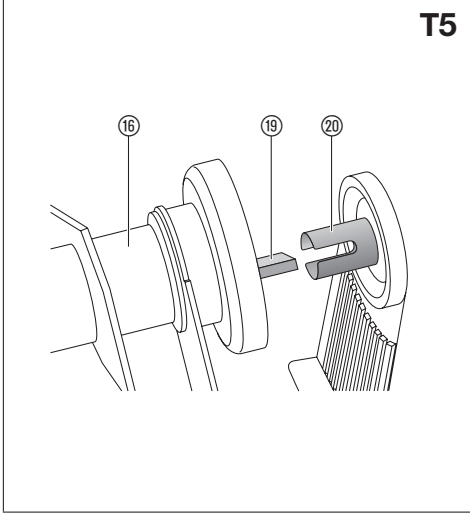
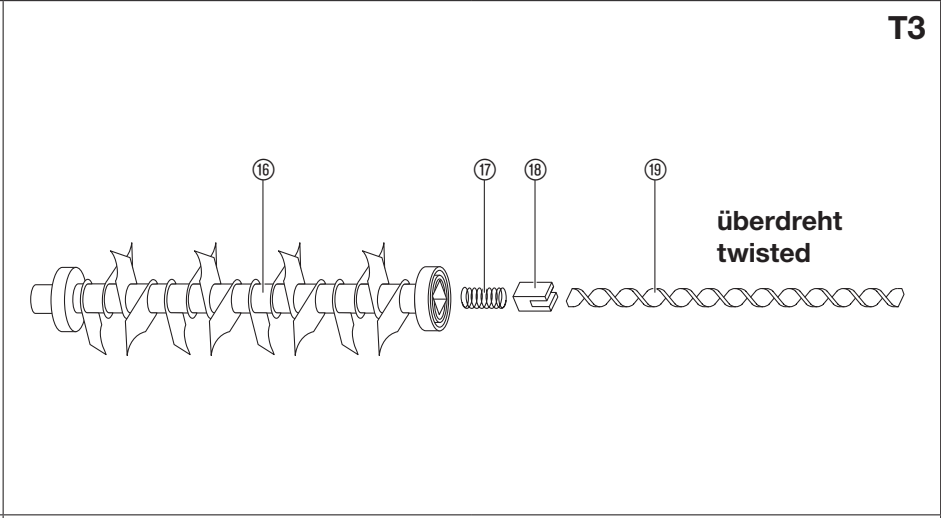
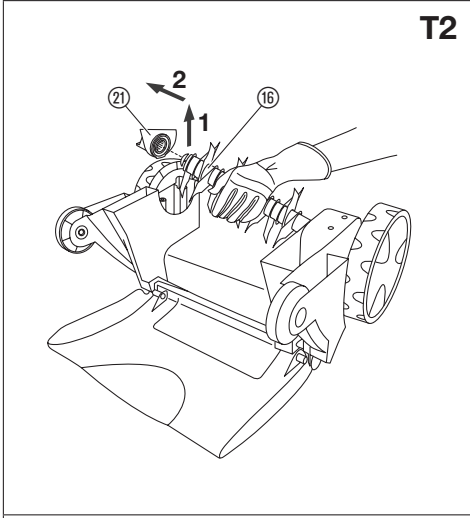
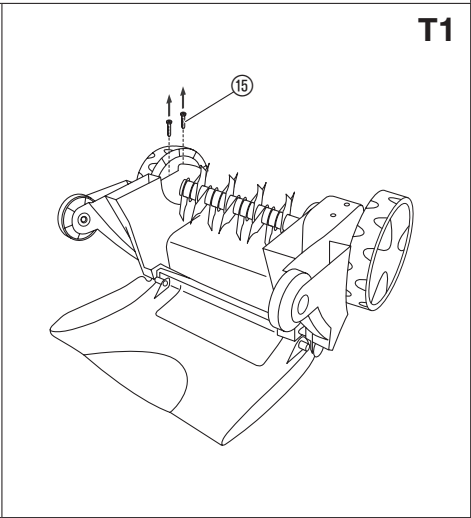
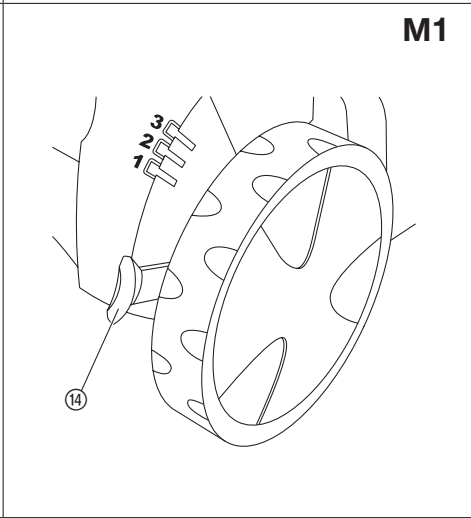
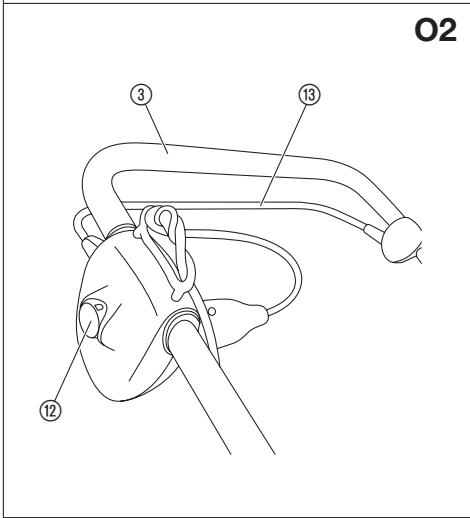
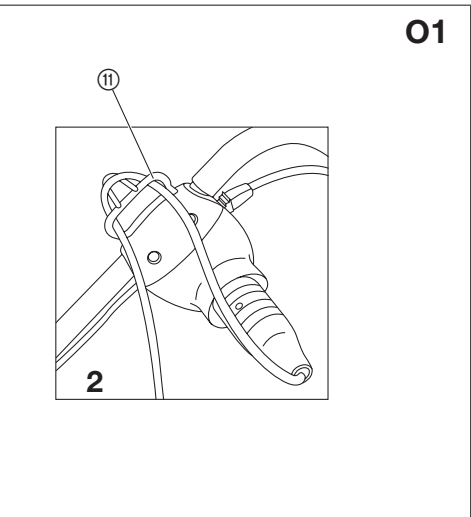
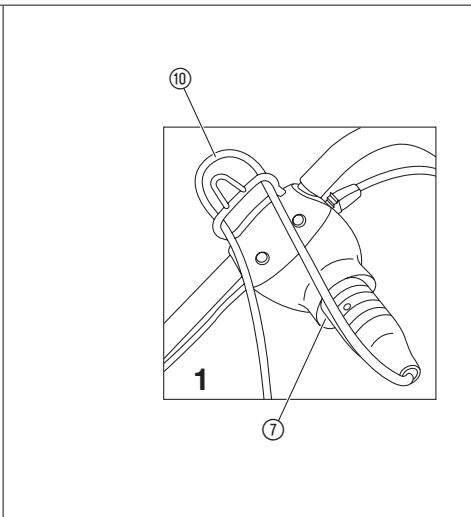
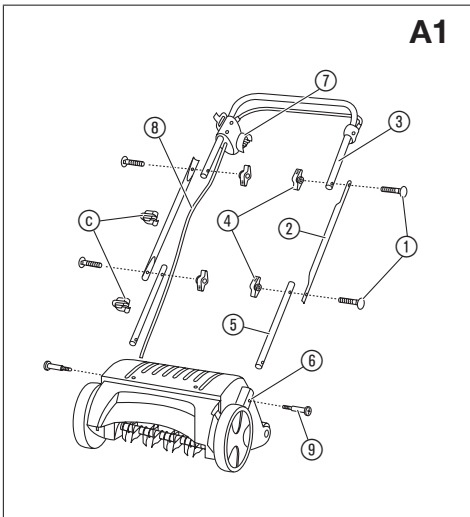


EVC 1000

Art. 4068

HU Használati utasítás
Elektromos mélyszellőztető

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



1. BIZTONSÁG	47
2. HASZNÁLAT	49
3. SZERELÉS	49
4. KEZELÉS	49
5. KARBANTARTÁS	49
6. TÁROLÁS	50
7. HIBAELHÁRÍTÁS	50
8. MŰSZAKI ADATOK	50
9. TARTOZÉKOK	50
10. SZERVIZ/GARANCIA	50

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA EVC 1000 Elektromos Mélyszellőztető** gyep- és fűfelületek szellőztetésére alkalmas házi- vagy hobbikertekben. A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

A gyártó által mellékelte vevőtájékoztató betartása a rendeltetésszerű használat előfeltétele.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ Személyi sérülés veszélye miatt az elektromos mélyszellőztető nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására. A mélyszellőztető nem használható talajegyenletlenség kiegyenésítésére sem.

1. BIZTONSÁG

Szimbólumok a terméken:



FONTOS!

→ Olvassa el a használati utasítást.



VESZÉLY!

Tartsa távol a nézelődőket.



VESZÉLY! Áramütés!

Tartsa távol a rugalmas kábeleket a kultivátorfogaktól.



FIGYELMEZTETÉS! Legyen óvatos, a kultivátorfogak élesek: tartsa távol tőlük ujjait és lábujjait.

Karbantartás, beállítás, tisztítás előtt, illetve, ha a kábel összegabalyodott vagy sérült, húzza ki a dugaszt a konnektorból.

A kultivátorfogak egy ideig a motor kikapcsolását követően is forognak.

1. Általános

Ebben a függelékben a szabvány alá tartozó összes munkagépre érvényes biztonságos üzemeltetési eljárásokat ismertetjük.

FONTOS!

HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL TARTSA MEG, KÉSŐBB MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ.

2. Biztonságos üzemeltetési eljárások gyepszellőztetőkhöz/gyepszellőztetőkhöz

2.1 Képzés

a) Gondosan olvassa el az utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel és rendeltetésszerű használatával.

- b) Soha ne engedje, hogy **gyermek**ek, vagy akezelési utasításokat nem ismerő személyek használják a terméket. A helyi rendelkezések adott esetben kezelési korhatárt szabhatnak meg.
- c) Ne feledje, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a másokat és a mások tulajdonát érő balesetekért vagy veszélyhelyzetekért is.

2.2 Előkészületek

- a) A gépet csak fűvédő felszerelés, illetve szemvédő szemüveg viselése mellett használja.
- b) Használat előtt ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést vagy kopás nyomait a táp- vagy a hosszabbítókábelben. Ha a kábel használat közben megsérül, azonnal húzza ki tápellátás kábelét.

ADDIG NE ÉRJEN A KÁBELHEZ, AMÍG LE NEM KAPCSOLTA A TÁPELLÁTÁST !

Ha a kábel sérült vagy elhasználódott, ne használja a gépet.

- c) A gép használatához mindig húzzon zárt lábbelit és hosszú szárú nadrágot. Ne használja a gépet mezítáb vagy nyitott szandálban. Kerülje a bő ruhákat, illetve azokat, amelyekről zsinórok vagy szalagok lógnak.
- d) Alaposan vizsgálja át a területet, ahol használni tervezi a berendezést, és távolítsa el azokat az objektumokat, amelyeket a gép esetleg felverhet.
- e) A gépet mindig a javasolt helyzetben és kizárólag szilárd, egyenletes talajon használja.
- f) Ne használja a gépet burkolt vagy kavicsos felületen, mivel a gép felverheti ezeket, ami sérülést okozhat.
- g) A gép elindítása előtt ellenőrizze, hogy az összes csavar, anya, retesz és a többi rögzítőelem is megfelelően le van-e zárva, illetve, hogy a védőfelszerelések és a hálók a helyükön vannak-e. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlaná vált címkéket.
- h) Ne használja a gépet, ha más személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.

2.3 Használat

- a) Kizárólag nappali fényben vagy megfelelő mesterséges világítás mellett működtesse a gépet.
 - b) Nedves fűvön ne használja a gépet.
 - c) Mindig ügyeljen rá, hogy biztonságosan álljon a lábán. Ez különösen igaz a lejtőn/emelkedőn való használatra.
 - d) Sétáljon, soha ne fusson.
 - e) Az emelkedőknél/lejtőknél mindig oldalirányban nyírja a fűvet, sohasem felfelé vagy lefelé.
 - f) Lejtős terepen rendkívül óvatosan váltson irányt.
 - g) Túlzottan meredek emelkedőkön ne végezzen talajlazítást és mélyszellőztetést.
 - h) Legyen különösen körültekintő, ha a gépet maga felé húzza, vagy hátrafelé halad.
 - i) Állítsa le a **kultivátorfogakat**, ha a gépet haladás közben meg kell dönteni, amikor például nem füves területen kell áthaladnia, vagy amikor a használat helyére vagy onnan vissza viszi a gépet.
 - j) Ha a **védőelemek** vagy a védőlapok meghibásodtak, vagy nem állnak rendelkezésre védőeszközök (például terelőlap és/vagy fűgyűjtő), ne használja a gépet.
 - k) Óvatosan, az utasításoknak megfelelően kapcsolja be a gépet, lábát pedig tartsa távol a **kultivátorfogaktól**.
 - l) Tartsa távol a tápkábelt és a hosszabbítókábelt a **kultivátorfogaktól**.
 - m) A motor bekapcsolásakor ne döntse meg a gépet, kivéve, ha a gépet az indításhoz meg kell dönteni. Ebben az esetben is csak a feltétlenül szükséges mértékben döntse meg a gépet, és csak azt a részét emelje meg, amely távolabb van a kezelőtől. Mielőtt visszahelyezi a gépet a talajra, helyezze mindkét kezét a működtetési pozícióba.
 - n) Ne szállítsa a gépet, ha a tápellátás él.
 - o) Ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá. A **kidobányílás** elé soha ne helyezzen semmit.
 - p) A szállításhoz állítsa le a gépet, és húzza ki a dugaszt az aljzatból. A következő esetekben várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen megáll:
 - 1) ha magára hagyja a gépet,
 - 2) az elakadás vagy a garat dugulásának megszüntetése előtt,
 - 3) a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen való munkavégzés előtt,
 - 4) ha idegen tárgynak ütközik. A gép újraindítása és további használata előtt vizsgálja át a gépet sérülést keresve, és szükség esetén végezze el a javítást,
- ha a gép rendellenesen rezegni kezd (azonnal ellenőrizze):
- 5) keressen sérüléseket,
 - 6) cserélje ki vagy javítsa meg a károsodott alkatrészeket,
 - 7) ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek. Ha vannak, szorítsa meg őket.

2.4 Karbantartás és tárolás

- a) A berendezés üzembiztos állapotának fenntartása érdekében minden anyát, csavart és csapszeget tartson szorosan meghúzva.
- b) Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem észlelhető-e kopás vagy minőségromlás a hulladékgyűjtőn.
- c) A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki.
- d) A több **kultivátorfog-egységgel** felszerelt gépek esetében legyen óvatos, mivel az egyik **kultivátorfog-egység** megforgatása egy másik **kultivátorfog-egység** elindulását okozhatja.

- e) A gép beállítása során ügyeljen rá, hogy ujjai ne szoruljanak be a mozgó **kultivátorfog-egységek** és a gép rögzített alkatrészei közé.
- f) Mielőtt tárolásba helyezi a gépet, mindig várja meg, amíg lehül.
- g) A **kultivátorfog-egység** karbantartásánál ügyeljen rá, hogy a **kultivátorfog-egységek** akkor is mozoghatnak, ha a tápellátást kikapcsolja.
- h) A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki. Csak eredeti csere alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- i) Ha szervizelés, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcseré céljából leállítja a gépet, kapcsolja le a tápellátást, csatlakoztassa le róla a gépet, és ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek teljesen leálltak-e. Várja meg, hogy a gép teljesen lehűljön, mielőtt vizsgálatokat, beállításokat végez stb. Gondosan tartsa karban és tartsa tisztán a gépet.
- j) A gépet **gyermekektől** elzárva tárolja.

2.5 Javaslatok

A gép tápellátását olyan érintésvédelmi relén (RCD) keresztül kell megvalósítani, amelynek kapcsolási áramerőssége legfeljebb 30 mA.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

Húzza ki a terméket a konnektorból, mielőtt karbantartást végezne rajta, vagy alkatrészeket cserélné benne. A konnektor, amelyből kihúzza a terméket, legyen látótávolságban.

Kábelek

Ha hosszabbítókábelt használ, annak meg kell felelnie az alábbi táblázatban szereplő minimális keresztmetszetre vonatkozó előírásoknak:

Feszültség	Kábel hossza	Keresztmetszet
220 – 240 V/50 Hz	max. 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. A hálózati kábeleket és hosszabbítókábeleket a hivatalos szervizből szerezheti be.
2. Kizárólag kültéri használatra tervezett, az alábbi szabványok közül legalább az egyiknek megfelelő hosszabbítókábeleket használjon: Normál gumi (60245 IEC 53), normál PVC (60227 IEC 53) vagy normál PCP (60245 IEC 57).
3. Ha a rövid csatlakozókábel megsérül, a veszélyek elkerülése végett a cserével forduljon a gyártóhoz, a gyártó szervizműhelyéhez vagy más képzett szakemberhez.

A csatlakozókábel rögzítéséről gondoskodni kell.

Minden szabadban használt készülékhez hiba-áram védőkapcsoló beiktatását ajánljuk.

Használat előtti vizsgálat

→ Minden használat előtt vizsgálja meg a készüléket szemrevételezéssel!

Biztonsági okokból az elkopott és sérült részeket csak GARDENA szervizben, illetve GARDENA által elismert szakszervizben lehet kicseréltetni.

Használat / felelősség



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A mélyszellőztető komoly sérüléseket okozhat!

→ **Ujjait és lábát tartsa távol a mélyszellőztető hengertől!**

→ Használat közben ne billentse meg a készüléket, és ne emelje fel a hátsó takaró ajtót.

→ Ismerkedjen meg a környezettel és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.

→ A készüléket csak sétatempóban vezesse.

→ **Figyeljen hátrafelé menetben. Botlásveszély!**

→ Soha ne használja a készüléket esőben vagy nedves, vizes környezetben.

→ Ne használja a terméket, ha vihar közeleg.

→ A mélyszellőztetőt közvetlenül úszómedencék, vagy kerti tavak mellett ne használja.

→ Ne zavarja környezetét pihenőidőben.

Ne terhelje túl a terméket.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

A termék rendeltetésszerű használatának nem része a hosszú távú használat.

Ne működtesse a terméket robbanásveszélyes környezetben.

Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

**VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. HASZNÁLAT

A helyes szellőztetés:

A mélyszellőztető a fű között növegyéb lerakódások, mohák és filceinek eltávolítására és a laposan gyökerező vadhajtások átvágására szolgál.

Ápolt gyepek kialakításához ajánlatos a gyepeket évente kétszer, tavasszal és ősszel levegőztetni.

→ A fűvet először nyírja a kívánt magasságra.

Ez különösen nagyon magas (pl. a szabadság ideje alatt megnőtt) fű esetén ajánlott.

Javaslat: Minél rövidebbre van vágva a fű, annál jobban szellőztethető és annál kevésbé terhelhető túl a berendezés, így a szellőztető henger is tovább tart.

Ha a bekapcsolt berendezés túl hosszú ideig tartózkodik egy helyben, ahol a talaj nedves vagy túl száraz, a fű gyökerei megsérülhetnek.

→ A jó eredmény elérése érdekében a szellőztetőt megfelelő sebességgel és lehetőleg minél egyenesebb vonalban vezesse.

A hibátlan szellőztetéshez a szellőztetési sávok szélei fedjék egymást.

→ A készüléket mindig egyenes ütemben, a talaj adottságainak megfelelően vezesse.

→ Emelkedőkön mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon és ügyeljen a biztos, szilárd állásra. Túl meredek oldalakon ne dolgozzon.

**Botlásveszély!**

Legyen különösen óvatos hátrafelé menetben és a szellőztető húzásakor.

Erősen elmosódott felületek esetén szellőztetés után ajánlatos a fűvet utánvetni. A moha által elnyomott terület így gyorsabban regenerálódik.

3. SZERELÉS

Tolókegylel szerelése [ábra A1]:

→ Szerelés közben a csatlakozókábelt ⑧ ne feszítse meg!

1. Helyezze a két alsó keretet ⑤ a motorházon lévő furatokba ⑥, és rögzítse a csavarokkal ⑨.
2. A csavarokat ① a két középső keret ② furatába kívülről dugja be és a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze az alsó kerettel ⑤.
3. A tolókegylel ③ esetében szintén kívülről dugja be a csavarokat ① a középső keret ② furatába, és itt is a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze őket.
A tolóhenger így össze van szerelve.

Figyelem: A tolókegylel ③ úgy rögzítse, hogy a dugasz ⑦ és a csatlakozó kábel ⑧ a menetirány szerinti jobb oldalra kerüljön (lásd a ábra).

4. A csatlakozókábelt ⑧ két kábelcsipesz ③ segítségével erősítse a kerethez.

4. KEZELÉS

Hosszabbító kábel csatlakoztatása [ábra O1]:

1. A hosszabbító vezeték ⑩ csatlakozóját dugja be a dugaszba ⑦.
2. A hosszabbító vezeték ⑩ hurkot formálva 1 húzza át a kicsúszásgátlón ⑪ és rögzítse 2.
Igy a vezeték akaratlan kihúzása nem lehetséges.
3. A hosszabbító vezeték ⑩ dugja a hálózati csatlakozóba.

A mélyszellőztető indítása [ábra O2]:**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély áll fenn, ha a mélyszellőztető nem áll le magától!

→ A mélyszellőztető biztonsági berendezéseit (pl. az indító kapcsoló kerethez való kötésével) **soha** ne iktassa ki, vagy hidalja át!

**VESZÉLY!**

A mélyszellőztető hengere utánfut:

- A mélyszellőztetőt működő motorral **soha** ne emelje, vagy döntse meg, ill. hordozza!
- Szilárd burkolaton (pl. aszfalton) a készüléket **soha** ne indítsa el!
- A vezetőkeret által a készülék és kezelője között biztosított távolságot mindig tartsa be.

1. A mélyszellőztetőt állítsa egyenes gyeppelületre.
2. A kapcsolózárát ⑫ tartsa lenyomva, és a tolókegylel ⑬ lévő indítókart ⑭ húzza meg.
A mélyszellőztető elindul.

3. A kapcsolózárát ⑫ engedje el.

A csatlakozó vezeték ⑩ munka közben mindig a megdolgozandó területől oldalirányba vezesse.

Mindig a vezetőktől távolodó irányba dolgozzon.

Blokkolás elleni védelem: Ha a szellőztető hengert pl. idegen test leblokkolja, az indítókart azonnal engedje el. Ha a blokkolás 10 másodperc-nél hosszabb ideig tart és az indítókart nem engedte el, a blokkolásvédő működésbe lép. Ekkor azonnal engedje el az indítókart. Kb. 1 perces lehűlési idő után a mélyszellőztető újra elindítható.

5. KARBANTARTÁS

**VESZÉLY!**

A szellőztető henger sérüléseket okozhat!

- A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót és várja meg, amíg a henger megáll.
- A karbantartás során viseljen védőkesztyűt.

A mélyszellőztető tisztítása:

A mélyszellőztetőt minden használat után meg kell tisztítani.

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

- Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral pedig különösen ne).
- A mélyszellőztető tisztításához ne használjon kemény, vagy hegyes tárgyakat.

→ A kerekeket, a mélyszellőztető hengert és a házat tisztítsa meg a lera-kódásoktól és rátapadt szennyeződésektől.

Kopás kiegyenlítése [ábra M1]:

A mélyszellőztető a használatától függő kopásnak van kitéve. Minél intenzívebb a használat, annál jobban kopnak a kések. A kemény vagy nagyon száraz talaj és a mélyszellőztető túlzott igénybevétele gyorsítja a kopást.

Ha a kések kopása miatt a munka eredménye egyre romlik, a mélyszellőztető hengert két alkalommal után lehet állítani.

A mélyszellőztető henger 4 beállítási állással rendelkezik:

- Szállítási helyzet
- 1. állás: alaphelyzet
- 2. állás: első utánállítási pozíció
rugókopás esetén (a mélyszellőztető henger kb. 3 mm-rel süllyed)
- 3. állás: második utánállítási pozíció
rugókopás esetén (a mélyszellőztető henger további kb. 3 mm-rel süllyed)

A kopáskiegyenlítő kart ⑮ könnyen, a háztól kicsit elnyomva lehet a kívánt pozícióba állítani.

Megjegyzés: A kopáskiegyenlítés nem a magasságállítást szolgálja. A mélyszellőztető henger látható kopás nélküli utánállítása a mélyszellőztető henger károsodásához és a motor túlterheléséhez vezethet.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

Helyet takaríthat meg, ha a szárnyas anyákat meglazítva összecsucskja a mélyszellőztetőt.

Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a vezeték ne csipődjön be.

→ A mélyszellőztetőt száraz, zárt, gyerekek által nem hozzáférhető helyen tárolja.

Szállítás:

1. Kapcsolja ki a motort, húzza ki a hálózati csatlakozót és várja meg, amíg a szellőztető henger teljesen leáll.
2. Érzékeny felület felett (pl. csempe) való szállításhoz a munkamélység-állító kart állítsa szállítási pozícióba, és a mélyszellőztetőt emelje fel.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

A késhenger cseréje:



VESZÉLY!

A mélyszellőztető henger sérüléseket okozhat!

→ Az üzemzavarok elhárítása előtt a hálózati csatlakozót mindig húzza ki és várja meg, amíg a szellőztető henger teljesen leáll.

→ Az üzemzavarok elhárítása közben viseljen védőkesztyűt.

Ha a mélyszellőztető henger a 3. állásban van, akkor a szellőztető hengert ki kell cserélni. A csere csak eredeti GARDENA mélyszellőztető hengerrel lehetséges: **4068 cikksz. GARDENA mélyszellőztető henger elektromos mélyszellőztetőhöz.**

1. **[Ábra T1]:** A ház alsó részén lévő két csavart (16) csavarja ki.
2. **[Ábra T2]:** A mélyszellőztető hengert (16) ferdén emelje meg **1** és húzza le **2** a meghajtótengelyről.
3. Húzza le a rögzítőkupakot (21) a mélyszellőztető hengerről (16).
4. **[Ábra T3 csavart/T4 új]:** Tolja be az új rugót (17), az új ütőkőzt (18) és a torziósrugót (19) az új mélyszellőztető hengerbe (16).
5. **[Ábra T5]:** Helyezze az új szellőztető hengert a meghajtótengelyre, hogy a torziós rugó (19) a meghajtótengely (20) nyílásába.
6. Helyezze vissza a rögzítőkupakot (21) a mélyszellőztető hengerre (16).
7. Csavarja vissza a két csavarral (16) a rögzítőkupakot (21) a ház alsó részébe.
8. Állítsa a kopáskiegyenlítőt az **1** állásba.
(lásd a 5. KARBANTARTÁS *Kopás kiegyenlítése*).

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szokatlan hangok, zörgés	A szellőztető hengeren levő idegen anyagok a mélyszellőztetőhöz csapódnak.	1. Kapcsolja ki a mélyszellőztetőt, húzza ki a hálózati csatlakozót és várjon, amíg a henger megáll. 2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. Rögtön vizsgálja át a készüléket.
Fütyülő hang	A szellőztető hengert idegen anyag blokkolja.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
Fütyülő hang	A fogasszív csúszik.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
A motor nem indul el	A csatlakozó vezeték hibás.	→ Ellenőrizze a csatlakozó vezetéket.
	A hosszabbító vezeték keresztmetszete esetleg túl kicsi.	→ Forduljon elektromos szakemberhez.
A motor kihagy, mert a blokkolásgátló működésbe lépett	Idegen anyag blokkol.	1. Kapcsolja ki a mélyszellőztetőt, húzza ki a hálózati csatlakozót és várjon, amíg a henger megáll. 2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. Kb. 1 perc után indítsa újra a mélyszellőztetőt.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A motor kihagy, mert a blokkolásgátló működésbe lépett	A szellőztetési mélység túl mély (a kopáskiegyenlítés a kések kopása nélkül után lett állítva). A fű túl magas.	1. Hagyja a motort lehűlni. 2. A kopáskiegyenlítést állítsa be helyesen. → Nyírja le a fűvet (lásd a 2. HASZNÁLAT <i>A helyes szellőztetés</i>).
Azt eredmény nem kielégítő	A szellőztető henger elkopott. A fogasszív elkopott. A fű túl magas.	→ Végezze el a henger utánállítást (lásd a 5. KARBANTARTÁS). → Forduljon GARDENA szervizhez. → Nyírja le a fűvet.
A henger nem forog	A túlterhelés elleni védelem (a torziós rugó túl rövid) átfordult.	→ Cserélje ki a torziós rugót.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezteni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Elektromos Mélyszellőztető	Egység	Érték (cikksz. 4068)
Névleges teljesítmény	W	1.000
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50/60
Szerszám fordulatszáma	ford/perc	2.250
Tömeg	kg	9
Szellőztetési szélesség	cm	30
Kopáskiegyenlítő beállítás	mm	3 x 3 (3 állás + szállítási állás)
Hangnyomásszint L_{pA}¹⁾	dB (A)	79
Bizonytalanság k_{pA}		1,5
Hangteljesítmény szint L_{WA}²⁾: mért/garantált	dB (A)	95 / 98
Bizonytalanság k_{WA}		3
Kéz/kar rezgés a_{whv}¹⁾	m/s ²	4,1

Mérési eljárás: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC

9. TARTOZÉKOK

GARDENA Gyűjtőzsák EVC 1000 Elektromos Mélyszellőztetőhöz

cikksz. 4065

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jóállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendelés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékkelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

A kések, ill. szellőztetőhenger kopóalkatrészek, ezért ezekre a garancia nem vonatkozik.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20.960.12/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com